

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, vendredi le 27 avril 2018, à 17h00.

Minutes of the extraordinary council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, Friday April 27th, 2018 at 5h00 pm.

Présents :	Le maire	Tom Arnold
	La conseillère	Manon Jutras
	Les conseillers	Ron Moran Serge Bourbonnais Denis Fillion Marc André Le gris
	Directeur général par intérim	Marc Beaulieu
	Secrétaire-trésorière	Chloé Gagnon
Absents :	Les conseillères	Natalia Czarnecka

OUVERTURE DE LA SÉANCE **OPENING OF THE SESSION**

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 17h04 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général par intérim, M. Beaulieu, est présent, ainsi que la secrétaire-trésorière, Me Chloé Gagnon, qui agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After constatation of quorum, the regular sitting is open at 5h04 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director is present and, is also present, the secretary-treasurer, Me Chloé Gagnon, who acts as the assembly secretary.

Lecture de l'avis de convocation **Reading of the notice of meeting**

En vertu de l'article 153 du *Code Municipale du Québec*, le maire et le conseil constatent que l'avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l'ouverture de la présente séance;

According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.

En vertu des articles 960.1 et 961 du *Code Municipal du Québec*, le conseil atteste que les crédits et les fonds budgétaires sont disponibles pour garantir les dépenses projetées dans chacun des points stipulés à l'ordre du jour dans l'avis public de convocation pour la présente séance;

According to articles 960.1 and 961 of the Municipal Code, the council declares that funds are available for expenses projected in each point on the agenda of the public notice for the present sitting.

2018-04-130 Adoption de l'ordre du jour **2018-04-130 Adoption of the agenda**

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié, à savoir :

Report du point suivant à une séance ultérieure :

5. Ratification de l'entente avec le club de canoë kayak Eau vive

It is moved by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the council sitting as modified, namely:

Postponement of the next item at a later meeting:

5. Ratification of the agreement with Eau vive canoë kayak Club.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-131 Résolution – Embauche du directeur général

2018-04-131 Resolution – Hiring of the general director

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a un directeur général par intérim depuis le 23 février dernier;

WHEREAS *that the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has had an acting general director since February 23th;*

CONSIDÉRANT QU' un directeur général doit être nommé de façon permanente pour assurer le suivi des dossiers et le bon fonctionnement de la Municipalité;

WHEREAS *that a general director must be appointed on a permanent basis to follow up the files and the proper functioning of the Municipality;*

CONSIDÉRANT QUE le poste de directeur général a été affiché pour une période de deux semaines à la fin mars et que M. Marc Beaulieu est le candidat qui répondait le mieux aux critères de sélection du poste;

WHEREAS *that the position of general director was posted for a two weeks period at the end of March and M. Marc Beaulieu is the candidate who best met the selection criteria;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Marc André Le Gris et résolu que le conseil municipal embauche M. Marc Beaulieu à titre de directeur général pour la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge selon les modalités prévues au contrat intervenu entre celui-ci et les membres du conseil municipal.

THEREFORE, it is moved by Councillor Marc André Le Gris and resolved that the municipal council hire M. Marc Beaulieu as general director for the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge in accordance with the terms of the contract between him and the members of the municipal council.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-04-132 Résolution – Attribution des fonctions de secrétaire-trésorier adjoint au directeur général

2018-04-132 Resolution – Assignment of functions of secretary-treasurer to the general director

CONSIDÉRANT QU' une secrétaire-trésorière a été nommé le 2 mars dernier;

WHEREAS *that a secretary-treasurer was appointed on March 2nd, 2018;*

CONSIDÉRANT QUE personne ne peut assumer les fonctions de la secrétaire-trésorière si cette dernière doit s'absenter ou est empêcher pour une quelconque raison de remplir ses fonctions;

WHEREAS *that no one may assumes the duties of the secretary-treasurer if she is absent from office or is unable for any reason to perform his duties*

CONSIDÉRANT QU' il devient nécessaire de nommer quelqu'un pour assumer ces fonctions;

WHEREAS *that it becomes necessary to appoint someone to take on these duties;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal attribue les fonctions de secrétaire-trésorier adjoint au directeur général, M. Marc Beaulieu, pour pallier les inconvénients qui pourraient survenir advenant le cas où la secrétaire-trésorière ne pourrait remplir ses fonctions.

THEREFORE, it is moved by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council assigns the functions of assistant secretary-treasurer to the general director, M. Marc Beaulieu, to compensate for the inconveniences that might arise if the secretary-treasurer could not fulfill his duties.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

**2018-04-133 Résolution – Modification de la résolution – Nomination des représentants de
GSLR sur le comité de travail de la MRC d'Argenteuil – Projet d'implantation de la rivière Rouge**
**2014-04-133 Resolution – Modification of a resolution – Appointment of GSLR representatives
on the MRC d'Argenteuil working committee – Red river settlement project**

CONSIDÉRANT QUE le maire a exercé son droit de veto sur la résolution numéro 2018-04-116;

WHEREAS *that the mayor exercised his veto on resolution number 2018-04-116;*

CONSIDÉRANT QUE le deuxième paragraphe de la résolution doit être modifiée de façon à satisfaire l'entente intervenu pour la création du comité de travail;

WHEREAS *that the second paragraph of the resolution must be amended to satisfy the agreement reached for the creation of the working committee;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Marc André Le Gris et résolu de modifier le procès-verbal de la séance ordinaire du 10 avril 2018, soit la résolution numéro 2018-04-116. Dans la résolution, il est inscrit :

"CONSIDÉRANT QUE tous reconnaissent que la protection et la mise en valeur de ce corridor est essentielle et qu'il existe une réelle volonté à l'effet que le palier municipal se porte acquéreur des propriétés d'Hydro-Québec du côté est de la rivière Rouge et, suite à une entente avec des partenaires, du côté ouest de cette rivière pour des fins de conservation;"

Or, on devrait lire :

"CONSIDÉRANT QUE tous reconnaissent que la protection et la mise en valeur de ce corridor est essentielle et qu'il existe une réelle volonté à l'effet que le palier municipal se porte acquéreur des propriétés d'Hydro-Québec du côté est de la rivière Rouge et du côté ouest de cette rivière pour des fins de conservation et de mise en valeur"

THEREFORE, it is moved by Councillor Marc André Le Gris and resolved to amend the minutes of the regular meeting held on April 10th, 2018, being resolution number 2018-04-116. In the resolution, he is registered:

"WHEREAS *that all recognize that the protection and development of this corridor is essential and that there is a real desire for the municipal level to acquire Hydro-Quebec's properties on the east side of the Red river and, following an agreement with partners, on the west side of this river for conservation purposes;*"

However, we should read:

"WHEREAS *that all recognize the protection and development of this corridor is essential and that there is a real desire for the municipal level to acquire Hydro-Quebec's properties on the east side of the Red river and the west side of this river for conservation and enhancement purposes;* "

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

PÉRIODE DE QUESTIONS
QUESTIONS PERIOD

2018-03-134 Levée de la séance
2018-03-134 Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que la présente séance soit levée à 17h14.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is moved by Councillor Ron Moran and resolved to close the regular sitting at 5h14 pm.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

Tom Arnold
Maire

Me Chloé Gagnon
Secrétaire-trésorière